

عنوان مقاله:

دگردیسی در «باکوس» «پروتئوس» و «شاعرالشعرا» امرسون و رابطه آن با ساقی نامه حافظ

محل انتشار:

دوفصلنامه نقد زبان و ادبیات خارجی، دوره 17، شماره 24 (سال: 1399)

تعداد صفحات اصل مقاله: 20

نویسنده:

روشنک اکرمی - Independent scholar

خلاصه مقاله:

این مقاله به بررسی ایده «دگردیسی» رالف والدو امرسون و ارتباط آن با اشعار حافظ که او از زبان آلمانی ترجمه کرده است می پردازد. این مقاله نشان می دهد که مفهوم «شراب بیداری» که در تعدادی از اشعار امرسون دیده می شود و ابعاد تازه ای به ایده امرسون در مورد «دگردیسی» داده است، بنوعی ریشه در «ساقی نامه» حافظ دارد. به این منظور این مقاله نظر امرسون در مورد دگردیسی و تناسخ که به تازگی توسط محققانی همچون مایکل کوریگان و مایکل کووان ترسیم شده است را مطرح کرده و سپس نشان می دهد چگونه تعدادی از اشعار امرسون همچون «باکوس»، «پروتئوس»، و «شاعرالشعرا» که به دگردیسی می پردازند و بصیرت شاعر را محصول دگردیسی می دانند در واقع برگرفته از مفاهیمی از دیوان حافظ هستند که مورد خوانش متفاوتی قرار گرفته و در بستر جدیدی استفاده شده اند. به این شکل، این مقاله از سویی با مطالعات پیرامون مفهوم دگردیسی در آثار امرسون در گفتگوست و از سویی دیگر بعد جدیدی به مطالعاتی که تاثیر شعرای ایرانی بر شعر و تفکر امرسون و نقش اشتغال او به ترجمه را بررسی می کنند می افزاید.

کلمات کلیدی:

رالف والدو امرسون، حافظ- دگردیسی- ساقینامه- ترجمه

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1268819>

